

Pitan Akinafarir Namba 2

Akar Faragha Zuim

Akinafarir kamin akar mingarimra kara. Tisan maba arua Kraisin adarazir nighnizir gavgaviba ko arazir aghuibagh asighasisi. Ezi Pita akinafarir kamin aven migia ghaze, Kraisin adarazi men akaba baraghan marki. Me, akar aposelba men sure gamizibar suiragh gavgafigh. Eghti arazir kamin me God ko Ekiam Krais Jesus deravira aning gifogham. Aposelba uari uan damazibar Jesusin ganigha egha uaghan an gara a barazi, a men sure gami.

Gumazir maba kamaghin migei Jesus ua izan kogham. Ezi akinafarir kam ghaze, a izam. Guizbangira a zuamira izeghan koghamin mingarim kamakin: God gumazitam ovengan aghua. A kamagh sua, gumaziba bar navibagh iragh. Kamaghin amizi a gumazamiziba dughiam me ganiga, egha me mizua ikiavira iti (3:9).

**E arazir aghuibar amuti da en
navir averiabar iki gavgavigham,
eghti e gumazir kurabar akaba
batogham**

(Sapta 1-3)

¹ Ki Saimon Pita, ki Krais Jesusin ingangarir gumazim ko an aposel. Ki, ia gumazamizir nighnizir gavgavir aghuimin itiba, akar kam ia bagha an

osiri. Krais Iesus en God, a en Akurvazir Gu-mazim. Egha a uan arazir aghuimin God nighnizir gavgavir aghuim ia ganingizima, ezi ian nighnizir gavgavir kam, an enanam ko voroghira ghu.

²Ezi datirighin ia God ko en Ekiam Iesus, aningin fofozir aghuim inis. Ezi kamaghin apangkuvir arazim ko navir amirizim ian ekevegh iki.

God ua baghavira e amisefe

³Krais Iesus a God, an gavgavim a biziba bar e ganingi, da gavgavim e daningtima, e ikirimirir aghuim iniva e God ifongezir arazibar amu ikiam. E Krais giffo, ezi fofozir kam e gamima e God ifongezir arazibagh ami. Ezi a ko itir arazim ko an arazir aghuimin, an en dia.

⁴Egha bizir bar aghuiba e ganingi, da bar ekefe. Ezi kar bizir a fomira e daningasa akam akiriziba. E nguazir kamin itir gumazamiziba, e navir ghurimin araziba bagha puv aguema, ezi da bar pazav e gami. Ezi Krais bizir aghuir kaba bar e ganingi, ezi tuavir kamin, a ian akuraghti, ia arazir kurar kabagh itaghiva, egh Godin ikirimirim inighiva egh an arazibar amuam.

⁵Bizir kabanang bagh, ia Godin min ikirimirim ikisi pamten ingar. Ia datirighin nighnizir gavgavim Kraisin iti. Egh uaghan arazir aghuibar gumazamizir igharazibar amu, egh uaghan Godin fofozir arazim deravira a inigh.

⁶Egh uaghan navir ghurimin araziba da dikabin, egh uaghan tugh gavgavigh osimtziba

ater, egh uaghan God ifongezir arazibar gin mangi.

⁷ Egh uaghan, uan adarazir min, Kraisin adarazir apangkuvigh men akurvagh. Egh uaghan igharaz darazigh ifongezir arazim damu.

⁸ Ez i ia Krais Iesus giffo, en Ekiam. Egh ia arazir kaba inightima da ian iki bar gavgavichti, eghti ian fofozir kam deravira ingartima, dagher aviriba otivam.

⁹ Ez i gumazitam arazir kaba puvatigham, a bizir saghuiamin tibar ganan kogham, a mati gumazir okavirizim moghin ikiam. Guizbangira, God an arazir kurar a fomira amiziba gin amada, egha a gamizima a zue. Egha datirighin bizir kaba, a da bakiñighniki.

¹⁰ Nan adarasi, God ian diagha giffa, egha ia ginabas, ez i ia an gumazamizibar ikiam. Egh kamaghin ia zurara an adarazir ikivira ikiva egh bizir kam akaghsiva, ia bar pamtem ingar. Egh ia kamaghin damuva, ia arazir kuratamin irighan koghiva, egh God ateghan kogham.

¹¹ Eghti a tuavir kam bar ia bagh a kuightima ia God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven mangiti a ia bagh bar akuegham. Egh dughiar kamin iki mamaghira ikiam. God Bizibagh Ativamin Dughiam, a bar Krais Iesus en Ekiamin bizim, a en Akurvazir Gumazim.

¹² Ki bizir kaba bagh ia mikimvira ikiam. Ia guizbangira dagh fogha ia guizin akam inigha giffa, egha an tugha gavgafi.

13-14 Ki fo, dughiar bar otevim, ki uan mikarzim suevkinigham. En Ekiam Krais Jesus kamaghin na mikemegha gifa. Kamaghin dughiar ki aven nivafizir kamin ikiavira itim, ki nighnizima a dera, ki ua bizir kaba bagh ia mikintima, ia ua dagh nighnighvira ikiam.

15 Kamaghin amizima, ki bar deragh ia mikimasa. Eghti ki gin oveghti, ia dughabar zurara ia bizir ki ia mikemezir kabagh ua dagh nighnighvira ikiam.

Aposelba uan damazibar Godin angazangarim garima a Krais'in iti

16 Ezi dughiar e Krais'in akar kamin ia mikemezim, e pura gumazitam in eghaghanitam ko nighnizimin gin ghua ia migeir puvati. E uan Ekiam Krais Jesus'in gavgavim ko a ua izamin akamin gun ia mikeme. Ezi e faragha uan damazibara Godin angazangarim ko gavgavim in garima da Krais Jesus'in iti, kamaghin amizima e migei.*

17 Ezi God Afeziam ziar ekiam a ganingi, egha angazangarir aghuir kam gamizima an an oto. Ezi God uabi uan Nguibam in ikia angazangarir ekiar kamin aven ikiava egha kamaghin Jesus migia ghaze, "Kar nan Otarim, ki bar a gifonge, egha ki a bagha bar akonge."

18 Ezi e uari a ko Godin mighsiam in ikia egha akar kam barazima a Godin Nguibam in ikegha zaghiri.

* **1:16:** 1 Ko 1:17, 1 Jo 1:1 **1:16:** (1:16) Akar otevir kam a dughiar Jesusin mikarzim igharagha gara otozir bizibav migei. (Mt 17.1-3 ko Mk 9.2-13 ko Lk 9.28-36.) **1:17:** Mt 3:17

19 Kamaghin amizima e nighnizir gavgavimra Godin akam inigha izir gumazibar akabar iti. Ezi ia uaghan men akabar suiragh gavgavigh, egh deragham. Godin akam inigha izir gumazibar akaba mati lam mitatemin ikia isi. Egha ghua Kraisin angazangarim ian navir averiabar aven ikia isi, mati aminim itir mikovezim overiamin ikia isima mitatem zuima angazangarim oto.[†]

20-21 Fomira Godin akam inigha izir gumazimin akatam, pura gumazitam a mikemezi an a migeir puvati. Godin Duam uabi me gaghuavkirima me Godin izezir akam akuri. Kamaghin bizir ekiam, ia a gifogh a kamakin, Godin akam inigha izir gumaziba, me Godin Akinafarimin osira me uan nighnizibar osirizir puvati.

2

Ifavarir tisaba Kraisin adarazir nighnizibagh asighasighasa

1 Ezi fomira Godin akam inigha izir gumazir ifavarir maba, me Israelin gumazibar tongin iti. Ezi kamaghira ifavarir tisaba uaghan ian tongin ikiam. Egh me nimira ia gifar, Godin bizir taba ian sure damuam. Egh me mongiva akar ifavaribar amuti, da ian tongin otivam, kar akar ian nighnizir gavgavim gasighasiziba. Ekiam ua me inis, eghti me uamategh akirim ragh, Ekiam gasaraghram. Ezi me kamaghin damuva, eghti zuamira God me gasighasigham.

1:19: Sng 119:105, Jo 5:35, MAA 2:28 [†] **1:19:** (1:19) Mizarazimin mikovezir kam, kar Krais Jesus. Ni gansi Akar Mogomem 22.16in gan. **2:1:** Mt 24:11, Ap 20:30, 1 Ko 6:20, Ef 1:7, 1 Ti 4:1, 2 Ti 3:1-5, 1 Pi 1:18, Ju 4

2 Eghti gumazir avirim men arazir mizirizir kurabar gin mangam. Eghti bizir kam gumazibar amut me akar kurabar guizbangin tuavir Godin gin zuimin mikimam.

3 Ezzi ifavarir tisan kaba dagiar aviriba bagha, kamaghin me eghaghanir ifavarir aviribar amuva, ian dagiaba ko biziba iniam. Fomira God me isi kot darighasa dughiam ati, a ghaze, me bar ikuvigham. Ezzi God akuir puvati. A fomira me mikemezir moghin egha me gasighasighasa me bagha gara iti.

4 Ia fo, bar fomira enselin maba arazir kurabagh ami, ezzi God me ataghizir puvati. A senba me kegha helin me akunizima me mitater bar ekiamin aven ti. Egha me kalabusin ikiavira iti, me Godin kotiamin dughiam bagha mizua iti.

5 Ezzi gumazamizir bar fomira ikeziba, me Godin akam barazir puvati. Ezzi a me gasighasiki. An aperiam gamizima an otogha bar me kuavareme. Ezzi Noa a gumazir arazir aghuibara gun migeir mam, God a ko 7 plan gumazamiziba bar deragha men garima me deravira iti.

6 Ezzi God Sodomin nguibam ko Gomoran nguibam migia ghaze, aning uaghan ikuvigham. God aning gaborozi aning bar isigha, averenir kiniba iti. Ezzi gin gumazir Godin akaba batoziba, me bizir Sodom ko Gomoran otozim ginighnigh, egh fogham bizir kam gin uaghan me bativam.

2:3: Ro 16:18, 2 Ko 12:17-18, 1 Te 2:5, 1 Ti 6:5, Ta 1:11, 2 Pi 1:16

2:4: Lu 8:31, Jo 8:44, 1 Jo 3:8, Ju 6, MAA 20:2-3 **2:5:** Stt 6:1-7:24, 8:18, Hi 11:7, 1 Pi 3:20, 2 Pi 3:6 **2:6:** Stt 19:24, Nam 26:10, Ju 7

7 Ezi God Lotin akura, gumazir deravira itim. Egha a, men arazir mizirizibar gara an navim bar a baseme.

8 Gumazir aghuir kam Lot men tongin ikia egha men arazir bar kurabar gari. Egha dughiabar zurara men akar kuraba barasi. Ezi an navim deragha iti. Ezi a me Godin araziba batozir arazim bagha an navim bar ikufi.

9 Ezi kamaghin e bizir Ekiam amizibagh nighnigha, egha e fo, osimtizitam gumazir Godin arazibar gin zui tam batogham, God osimtizir kam uam ada a iniamin tuavim giffo. Ezi God arazir kurabagh amir gumazibagh fo, egha men arazir kuraba ikarvaghamin tuavim giffo, mamaghira iki mangiva Godin Kotin Ekiamin Dughiam otogham.

10 Egh gumazir taba iveau kurar bar ekiaba iniam. Kar gumazir poroghamiba uari isava akuava amir arazir bar miziriziba. Egha me Godin akam migia ghaze, a pura bizim.

Ezi gumazir kurar kaba ian tongin iti, gumazir akaba batogha egha uan nighnizibar gin zuiba. Egha me atiatir puvatigha akar kurabar enselin Godin Nguibamin itibav gei.

11 Ezi enselba bar gavgavir ekiam ikia, bar gumazir kabagh afira. Egha enselba uari akar kurabar me migeir puvati, egha Ekiamin damazimin akam me gasir puvati.

12 Ezi ifavarir tisan kaba, me mati asizibar min nighniziba puvati, egha me uan mikarzibar ifongiabar arui. Egha me mati asizir atiabar min nguazimin otifi, eighti gumaziba men suighiva me

misoghtıma me arıghiram. Ezi bizir me fozir puvatizim, me akar kurabar a migei. Ezi arazir kamra mati gumaziba asızır atiaba gasighasizi moghin God me gasighasigham.

¹³ Ezi me amizir arazir kurabar, gumaziba men arazir kaba bagħ ua arazir kurabar me ikar-vagħam. Me ghaze, aruebar dagher ekiaba apir arazim ko dipar organiba apir arazim, kar arazir bar aghuim. Egha me ia koma apava, egha ia gamima ia bar mize, egha ian ziabagh asighasisi. Egha me uan ifavarir arazir me amiba bagħa bar akonge.

¹⁴ Egha me zurara amizibar gara, arazir kurabar me damuasa nighnisi. Egha me arazir kurar amiba givasa nighnizir puvati. Me gumazir nighnizir gavgavir muziariba itibagh ifarima me arazir kurabagh ami. Egha me igharaz darazir bizibar garava, egha dagħ ifongezir arazim in bar me gizifha. Eġħi God bar me gasighasigham!

¹⁵ Me tuavir aghuim ategħa, bar organigha tintinibar zui. Me Beorin otarim Balamin tuavim in gin zui. An arazir kuram gamigha, egha uan arazir kurar kam in iverzim iniasa.

¹⁶ Ezi donkiba migeir puvati. Egha donkin mam gumazim in min migei, egha Balamin arazir kuraba bagħ an atari. Ezi arazir kam donki God in akam inigha izi gumazir kam gamima, a uan onganir arazir a damuasa nighnizim ataki.

¹⁷ Gumazir kaba, mati mozir dipaba dakezir mogħin iti, egha uaghan mati aminir ekiam għuariam givava amadima a tintinibar zuima

amoziba puvati. Ez̄i God me bagha danganir bar mitategha bar p̄ighizim akiriz̄ima a iti. Eighti me manḡiva an ikiam.

¹⁸ Ez̄i gumazir kaba pura tiariba akara egha uan akar organir kabavgia ghaze, erara dera. Me gumazamiziba apezeperava me gamima, me naviba dikavava arazir poroghamiba uari isava akuiba, ko nivafiz̄imin arazir kurar igharazibar amuasa nighnisi. Ez̄i arazir kam̄in, me gumazamizir datirighira navibagh iragħa egha arazir kuraba ataghiziba, me me gamima me gumazir kurar kabar gin zui.

¹⁹ Ez̄i gumazir kurar kaba kamaghin migei, “Kamaghin ia en gin manḡiva, egh ia firighregh uan nighnizibar ifongezir bizibar amuam.” Ez̄i men arazir kuraba me gasighasizima, me uari pura ingangarir gumaziba. E fo, gumazitam bizitam a ikirarighti, a bizir kam̄in pura ingangarir gumazim̄in min ikiam.

²⁰ Guizbangira, me en Ekiam Krais Iesus da fofozim inis, en Akurvazir Gumazim. Ez̄i fofozir kam men akurazi me arazir miz̄irizir nguazim̄in itiba bar adagh ita. Egh kamaghin me ua arazir kurabar amuti, da ua me ikirarigh egh bar me gafiragh. Eighti men ikirim̄irim gin bar mogħira bar ikuvigh fomira itir ikirim̄irim gafiragh.

²¹ Kamaghin me arazir aghuimin tuavim gifozir puvatigha, deragħai. Ez̄i datirighin me tuavir kam gifo, egha Godiñ akaba ini, egha uam akirrim ragħha God gasara. Ez̄i bizir kam bagħ me bar ikuvigham.

2:18: Ap 2:40, 2 Pi 1:4, 2:20, Ju 16 **2:19:** Jo 8:34, Ro 6:16, 1 Pi 2:16

2:20: Mt 12:45, Lu 11:26, Hi 6:4, 2 Pi 1:2-4 **2:21:** Lu 12:47-48, Jo 9:41

22 Ezî bizir men otozir kam, guizin akar otevir mamin aven kamagh migei, “Afiam migha egha ghua ua uan mimiziba api.” Ezî uam akar otevir igharazir mam kamaghin migei, “Dam dipam guregha gifa, egha ua ghua beghneazim gipogħposi.” Aningin arazim virara bar kufi.

3

Bar guizbangira Ekiam ua izam

1 Nan roroaba, kar nan namba 2in akinafarim ki datirighin ia bagħha an osiri. Ki kamaghin ifonge, akinafarir ki osirizir kamning, ian nighniziba uam a da fe, eghti ia ua bizir kabagh nighnighvira ikiam, egh ian nighniziba bar deravira ikiam.

2 Ia ua Godin akam inigha izir gumaziba fomira mikemezir akabagh nighnighasa ki ifonge. Egh ia uaghan Ekiamin akabagh nighnigh, a en Akurvazir Gumazim. Ia uan aposelba da akar kam inis.

3 Ezî ia faragh bizir ekiar kam gifogh, Ekiam ua izamin dugħiamin, gumaziba uan navir ghurimin arazibar gin mangiva dibovir akar kurabar ia mikimam.

4 Me kamaghin ia dipovam, “Jesus ghaze, a ti ua izam, o? Egha a managh iti? A izan kogħam. En ovavir oħen geziba ua dikavan kogħam. Ezî biziha fomira nguazim otozir dugħiamin iti mogħin ikia iza datirikin.”

5 Me bizir kam gifogħha, egha a ginighnighan aghħua. Fomira God mikemezi overiam ko

nguazim oto. Ezi God dipabav kemezi da iraghuezi
nguazim oto. Ezi God dipamra nguazimin ingari.

⁶ Egha gin God mikemezi dipaba uam oto. Ezi
aperiam bar nguazir kam avara, ezi nguazim bar
ikufi.

⁷ Kamaghira God fomira mikemezir moghin, a
datirighin migirigar igharazim aningi, datirighin
overiam ko nguazim ikia avim bagha mizuai,
avim otogħiva bar aning kuvaremegħam. Ezi
nguazim ko overiam Godin Kotiar Ekiam Oti-
vamin Dugħiam bagha mizuai. Dugħiar kamin
gumazamizir akirim ragħa God gasaraziba, me
bar kuvigham.

⁸ Nan roroaba, ia bizir kam a bakiñiġn iġħan
marki. Ekiamin nighnizim dughiar vamira mati,
azenir aviriba, ezi azenir aviriba mati dughiar
vamira.

⁹ Gumazir maba ghaze, Ekiam nimira ingari.
Puvati. Ekiam uan akar dikirizim gin ghua
nimira arazibagh amir puvati. God gumazitam
ovengan aghua. Gumaziba bar navibagh iraghosa
a ifonge, egha an navim ian ikia ingara egha ia
mizua iti.

Nguazir kam ko overiam givagħam

¹⁰ Ekiam Izamin Dugħiam zuamiram otogħam,
mati okimakiar gumaziba izi mogħin. Eġħi
dughiar kamin overiam afuaragh pamten
tingagħegħ bar givagħam. Eġħi bizir nguazimin
itiba sara bar isigh ameregh givagħam. Ezi

3:6: Stt 7:11, 7:21, 2 Pi 2:5 **3:7:** Mt 25:41, 2 Te 1:8, 2 Pi 3:10 **3:8:**
Sng 90:4 **3:9:** Ais 30:18, Hab 2:3, Ro 2:4, 1 Ti 2:4, Hi 10:37, 1 Pi 3:20
3:10: Mt 24:29, 24:35, 24:43, Mk 13:31, Lu 12:39, 1 Te 5:2, Hi 1:11,
MAA 16:15, 20:11

nguazim ko an itir bizir me amiziba ua ikian kogham.*

¹¹ E fo, kamaghira biziba bar givagham. Kamaghin ki ian azai, ia arazir manamin gin mangam? Ia uan naviba isi God daning, egh ia bar zuegh iki Godin arazibar gin mangi.

¹² Ez̄i ia Godin Dughiar Otivamim mizuamiva, egh ia bar puv̄ra ingariva dughiar kamin av̄iraghti, a zuamira otogham. Eighti dughiar kamra overiam bar isigh givagham, eighti avir bar gavgavir mam otogh bizir God nguazimin amiziba, da bar isiva ameregham.†

¹³ Ez̄i God overiar igiam ko nguazir igiam damuasa akam akiri, eighti Godin arazir aghuimra an aven ikiam. E bizir kamra mizua iti.

E uari bagh ganiva, egh Ekiam bagh mizuamam

¹⁴ Kamaghin, nan roroaba, ia fo bizir kaba da gin izam, ia dar mizuamiva pamtem ingariva egh Godin damazimin zuegh ikiva, Godin damazimin arazir kuratam damuan marki. Egh ia God ko navir amirizimin ikisi pamtem ingar.

¹⁵ Ekiam e bagha amirighavira ingari. Ia fogh, a uam e iniasa, kamaghin an arazir kam gami. Ez̄i God bar fofozir aghuim en aveghbuam Pol

* **3:10:** (3:10) Grighin akam deragha a migeir puvati. **3:12:** Ais 34:4, Mai 1:4, 1 Ko 1:7, Ta 2:13, 2 Pi 3:10 † **3:12:** (3:12) 2 Pita 3:9 ghaze, Ekiam zuamira izeghan kogham, kamaghin a dughiam gumazamizibar anighti me navibagh iragham. Ez̄i kamaghin, gu-mazamiziba uari isi God daning, eighti bizir kam Ekiamin Dughiar izamim aghozagham. Gansi Ap 3:19-21in gan. **3:13:** Ais 65:17, 66:22, MAA 21:1, 21:27 **3:14:** 1 Ko 15:58, Fl 1:10, 1 Te 3:13 **3:15:** Ro 2:4, 1 Pi 3:20, 2 Pi 3:9

ganingi, ezi a uaghan kamaghira migirigiar kabara ia bagha da osiri.

16 Polin akinafarir osiriziba, da zurara bizir kabar gun migei. Guizbangira, akar maba akinafarir kabar aven ikiava, egha deravira bigha migeir puvati. Ezi e akar kabar mingarim gifoghasa bar ingangarir dafam gami. Ezi gumazir fofozir muziariba ko nighnizir gavgavir muziariba, me Polin osirizibagh iragha pazava a migei. Egha uaghan Godin akinafarimin itir akar igharaziba sara paza dav gei. Kamaghin me uarira uari gasighasishi, eghti God gin me gasighasigham.

17 Nan roroaba, ia bizir gin otivamiba ia dagh fo. Gumazir Godin akaba batogha ifariba ia damuti, ehti ia nighnizir gavgavim ia datirighin itim ategh egh iran kogham. Ia iran koghsı, kamaghin bar deravira uari bagh ganiva tuivigh gavgafigh.

18 Krais Jesus, a en Ekiam, a en Akurvazir Gu-mazim, a zurara ian apangkufi, ezi ia deravira a gif. Egh an fofozim ko an apangkuvim ian navibar ikiva aghung mangi. Krais ziar ekiam iti, ezi ia an ziam fi, datirighin iki mamaghira ikiam. Guizbangira.

3:16: Ro 10:3, 1 Ko 15:51, 1 Te 4:15 **3:17:** Mk 13:5, 13:23, 13:33,
1 Ko 10:12, Ef 4:14, 2 Pi 1:10-12 **3:18:** Ef 4:15, 2 Ti 4:18, 1 Pi 2:2,
Ju 25, MAA 1:6

Godin Akar Aghuim; Akar Dikirizir Gavgavir Igiam

**The New Testament in the Aruamu language of
Madang Province, Papua New Guinea, 2004 Edition
Nupela Testamen long tokples Aruamu long Madang
Provins long Niugini long 2004**

copyright © 2004 Pioneer Bible Translators and the Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Godin Akar Aghuim in the Aruamu Language

This translation was produced by Pioneer Bible Translators, and was published in 2004 by the Bible Society of Papua New Guinea.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the Pioneer Bible Translators at www.pioneerbible.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea